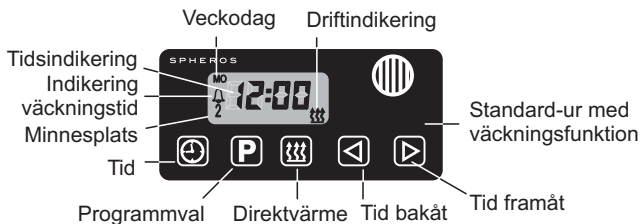


**Standard-ur
Reloj estándar
Timer standard**

**Bruksansvisning
Instrucciones de uso
Istruzioni d'impiego**

Bruksansvisning

Standard-ur



Allmänt

Med standard-uret kan man programmera tidpunkten när värmaren ska starta ända upp till 7 dagar i förväg.

Man kan programmera 3 olika tillkopplingstider, varvid emellertid endast en kan aktiveras.

Standard-uret har en väckningsfunktion.

Om tändningen är tillslagen visar uret den aktuella tiden och veckodagen. Om värmaren är i drift är displayn och alla knappar belysta.

När man har anslutit strömförsörjningen blinkar alla symboler på indikeringen. Då måste man ställa in tiden och veckodagen.

Manövrering

Manövreringen är så konstruerad, att man kan justera alla blinkande symboler med knapparna ◀ och ▶. Om man inte trycker någon knapp lagras den tid som visas efter 5 sekunder. Om man trycker knapparna ◀ och ▶ längre än 2 sekunder aktiveras snabbgenomgången.

Om man slår ifrån tändningen medan värmeaggregatet är i kontinuerlig drift, indikeras en resttid på 15 minuter och värmaren fortsätter att vara i drift.

Tillkoppling värmare	Manuellt: Tryck knappen  (kontinuerlig värmedrift) Automatiskt: Genom att programmera tiden när värmaren ska starta
Frånkoppling värmare	Manuellt: Tryck knappen  Automatiskt: Genom att programmera tillkopplingstiden Medan värmaren är i gång: Genom att ställa in resttiden
Ställa in tiden/dagen	Tryck knappen  längre än 2 sekunder - tiden blinkar - ställ in tiden med knapparna  och  - veckodagen blinkar - ställ in veckodagen
Avfråga tiden	Med tändningen fråslagen: tryck knappen 
Programmera tiden när värmaren ska starta	Tryck knappen  - minnesplatsen blinkar - ställ in tiden när värmaren ska starta med knapparna  och  - veckodagen blinkar - ställ in veckodagen. Genom att trycka knappen  flera gånger kan du programmera minnesplatserna 2 och 3 eller gå till tid-mod.
Avfråga/radera programmerade tider	Tryck knappen  flera gånger tills den önskade minnesplatsen indikeras. Radera den programmerade tiden - tryck knappen  flera gånger tills tiden indikeras och minnesplatsen slocknar.
Programmera tillkopplings-tiden	Värmaren måste vara frånkopplad. Tryck knappen  i 3 sekunder - tillkopplingstiden blinkar - ställ in den önskade tillkopplingstiden med knapparna  och  (10 till 120 minuter).
Ställa in resttiden	Ställ in den önskade resttiden med knapparna  och  (1 till 120 minuter). Resttiden är den tid som värmaren ännu kommer att vara i drift. Denna tid kan man endast ändra medan värmaren är i drift och tändningen fråslagen.
Ställa in väckningstiden	Väckningstiden kan man endast programmera på standard-ur. Väckningstiden är inte bunden till någon veckodag. Tryck knappen  flera gånger tills du ser en klocka som symbol  . Med knapparna  och  ställer du in den önskade väckningstiden. Väckarklockan frånkopplas efter 5 minuter eller om man trycker en annan knapp.
Avfråga/radera väckningstiden	Tryck knappen  flera gånger tills du ser en klocka som symbol  - avläs väckningstiden, radera den väckningstiden - tryck knappen  tills du inte längre ser en klocka som symbol 
Fjärrstyrning	Möjlig genom en extern direktvärmeknapp (option)
Fordon med TRS-utrustning	Hos TRS-fordon kan man inte programmera någon tid. På indikeringen ser man resttiden så länge som värmaren är i drift. Man kan ställa in tiden och hos standard-ur även programmera väckningstiden.

Instrucciones de uso

Reloj estándar



Generalidades

Por medio del reloj estándar se puede realizar una preselección del inicio de la calefacción con un período de alcance de 7 días. El reloj permite programar 3 horas distintas de encendido, sólo una de ellas se puede activar.


























El reloj estándar está dotado de una función de despertar. Con el encendido conectado, el reloj marca la hora actual así como el día de la semana. Cuando la calefacción se encuentra encendida, el Display y las teclas de mando están iluminados.

Al efectuar la conexión al suministro eléctrico, todos los símbolos del panel de mando parpadean, y se debe proceder al ajuste de la hora y del día de la semana. En los vehículos TRS no se produce indicación alguna.

Manejo

El manejo del reloj está concebido de tal forma que los símbolos parpadeantes se puedan cambiar por medio de las teclas ◀ y ▶. Si no se pulsa ninguna tecla en los próximos 5 segundos, el aparato memoriza la hora que se encuentra en pantalla. Manteniendo pulsadas durante más de 2 segundos las teclas ◀ y ▶, se activa la búsqueda rápida.

Al desconectar el encendido cuando se encuentra la calefacción en la modalidad de funcionamiento continuo, aparece en la pantalla un tiempo de funcionamiento residual de 15 minutos y la calefacción permanece activada.

Conectar la calefacción	Manualmente: Pulsando la tecla  (funcionamiento continuo) Automático: Mediante la programación del inicio de calefacción
Desconectar la calefacción	Manualmente: Pulsando la tecla  Automático: Mediante la programación de la duración de calefacción la calefacción en marcha: introduciendo el tiempo de funcionamiento residual
Ajustar la hora/día	Pulsar la tecla  durante más de 2 segundos. La hora parpadea. Ajustar la hora por medio de las teclas  y  . El día de la semana parpadea - ajustar el día.
Consultar la hora	Con el encendido desconectado: Pulsar la tecla 
Programar el inicio de la calefacción	Pulsar la tecla  - El campo de la memoria parpadea. Por medio de las teclas  y  ajustar el inicio de la calefacción. El día de la semana parpadea - ajustar el día. Pulsando repetidas veces la tecla  se pueden programar los campos de memoria 2 y 3 o bien saltar de regreso a la modalidad de hora.
Consultar/ borrar las horas programadas	Pulsar la tecla  repetidas veces hasta que aparezca el campo de memoria deseado. Borrar el tiempo programado - pulsar repetidas veces la tecla  hasta que aparezca la hora y desaparezca el campo de memoria.
Programar el tiempo de encendido	La calefacción debe estar desconectada. Pulsar durante 3 segundos la tecla  -la duración de funcionamiento parpadea- y ajustar la duración deseada de funcionamiento (de 10 a 120 minutos) por medio de las teclas  y  .
Ajustar el tiempo de funcionamiento residual	Por medio de las teclas  y  ajustar el tiempo de funcionamiento residual deseado (de 1 a 120 minutos). El tiempo de funcionamiento residual es el tiempo que la calefacción todavía sigue en funcionamiento. Este tiempo sólo se puede modificar con la calefacción en marcha y el encendido desconectado.
Ajustar la hora de despertar	La hora de despertar tan sólo se puede programar con un reloj estándar. La hora de despertar no se encuentra ligada a un determinado día de la semana. Pulsar repetidas veces la tecla  hasta que aparezca en el Display el símbolo de la campana  . Por medio de las teclas  y  ajustar la hora deseada de despertar. El despertador se apaga de nuevo al término de 5 minutos o bien cuando se pulsa una tecla.
Consultar/ borrar la hora de despertar	Pulsar repetidas veces la tecla  hasta que aparezca el símbolo de la campana en el Display  . Leer la hora de despertar. Para borrar la hora de despertar pulsar repetidas veces la tecla  hasta que desaparezca el símbolo de la campana del Display  .
Mando a distancia	Se ofrece la opción, de un sistema de mando a distancia activador de calor instantáneo.
Vehículos dotados con un equipo TRS	En los vehículos TRS no se puede llevar a cabo una programación. En el Display aparece el tiempo de funcionamiento residual mientras se encuentra en funcionamiento la calefacción. En cambio, se puede introducir la hora del día, y disponiendo de un reloj estándar se puede programar el despertador.

Istruzioni d'impiego

timer standard



Generalità

























Con il timer standard si può preselezionare il momento d'inizio del riscaldamento in un periodo di tempo fino a 7 giorni. E' possibile programmare 3 tempi di accensione, dei quali però è di volta in volta attivabile solo uno.

Il timer standard è dotato di una funzione a sveglia.

Ad accensione innestata, il display mostra l'ora attuale e il giorno della settimana. Quando il riscaldatore è in funzione, si illuminano il display e i tasti. Una volta instaurata l'alimentazione di corrente, tutti i simboli lampeggiano sui rispettivi indicatori. Vanno impostati l'ora e il giorno della settimana. In caso di mezzi adibiti al trasporto di merci pericolose TRS non ha luogo alcuna segnalazione.

Comando

Il comando del timer è realizzato in modo da poter spostare tutti i simboli lampeggianti grazie ai tasti ◀ e ▶. Se per 5 secondi non si premono tasti, viene memorizzata l'ora indicata. Se si premono i tasti ◀ e ▶ più a lungo di 2 secondi, si attiva lo sfoglio veloce. Se si spegne l'accensione mentre il riscaldatore funziona a riscaldamento continuo, sull'indicatore appare una durata restante di 15 minuti durante i quali il riscaldatore resta appunto in funzione.

Accendere il riscaldatore	a mano: premendo il tasto  (riscaldamento continuo) automaticamente: programmando l'inizio del riscaldamento
Spegnere il riscaldatore	a mano: premendo il tasto  automaticamente: programmando la durata d'accensione a riscaldatore in funzione: impostando la durata restante
Impostare l'ora/il giorno	premere il tasto  più a lungo di 2 secondi - l'ora lampeggia - impostare l'ora premendo i tasti  e  - lampeggia il giorno della settimana
Leggere l'ora	ad accensione spenta: premere il tasto 
Programmare l'inizio del riscaldamento	premere il tasto  - lampeggia la locazione di memoria - con i tasti  e  impostare l'inizio del riscaldamento - lampeggia il giorno della settimana - impostare il giorno della settimana. Premendo più volte il tasto  si possono programmare le locazioni di memoria 2 e 3 oppure commutare sul modo ora.
Leggere/cancellare le ore preselezionate	premere più volte il tasto  fino a che appaia la locazione di memoria richiesta. Cancellare l'ora selezionata - premere più volte il tasto  fino a che appaia l'ora e non vengano quindi più segnalate locazioni di memoria.
Programmare la durata d'accensione	il riscaldatore deve essere spento. Premere per 3 secondi il tasto  - lampeggia la durata d'accensione - con i tasti  e  impostare la durata d'accensione richiesta (da 10 a 120 minuti).
Impostare la durata restante	con i tasti  e  impostare la durata restante (minuti). La durata restante rappresenta il tempo per il quale il riscaldatore è ancora in funzione. Può ora venire modificata mentre il riscaldatore funziona e l'accensione è spenta. la sveglia può venire programmat
Impostare la sveglia	a solo in caso di timer standard. Detta funzione non è vincolata ad un giorno della settimana. Premere il tasto  più volte fino a che venga visualizzato il simbolo  . Con i tasti  e  impostare la sveglia sull'ora richiesta. La sveglia si spegne dopo 5 minuti oppure se viene premuto un tasto.
Leggere/cancellare la sveglia	premere il tasto  più volte fino a che venga visualizzato il simbolo  - leggere l'ora. Cancellare la sveglia - premere il tasto  fino a che non venga più visualizzato il simbolo  .
Telecomando	consentito tramite un tasto riscaldamento immediato esterno
Veicoli con equipaggiamento TRS	sui veicoli TRS non è possibile impostare ore preselezionate. Sull'indicatore viene visualizzata la durate restante mentre il riscaldatore è in funzione. Si può regolare l'ora. Sul timer standard si può programmare la sveglia.



Valeo Thermal Commercial Vehicles Germany GmbH

Postfach 1371

82198 Gilching - Germany

Tel. +49 (0)8105 7721-0

Fax +49 (0)8105 7721-889

www.valeo-thermalbus.com - service-valeobus@valeo.com